



St. Pius V Parish Bulletin

EL MENSAJERO

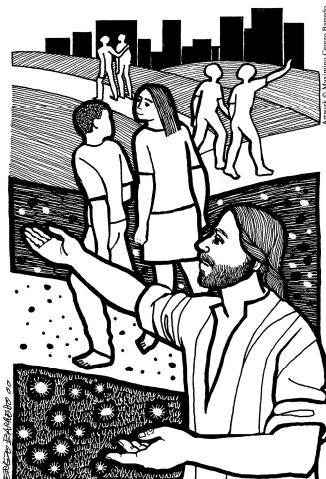
A ministry of the Dominican Friars, St. Albert the Great Province

**Fourteenth Sunday
in Ordinary Time
July 3, 2022**

In today's Gospel passage, Jesus sent the seventy-two out to prepare people's hearts and minds for him. The disciples whom he sent were to rely on the hospitality of those whom they served, and above all, to proclaim the kingdom of God. When they returned, joyful that so many had been healed through Christ's power, Jesus told them that true joy is to know our names are written in heaven. In other words, we must keep our eyes fixed on the ultimate goal, to be with God for eternity. In the heavenly Jerusalem, we will find comfort and overflowing nourishment. Our hearts will know joy beyond what we can imagine. Saint Paul tells us today that knowing the grace of Jesus Christ changes everything, giving new perspective, peace, and mercy.

Called to Higher Things

Think about a typical day for you. From the time you awake until your day ends, you may be busy, focused on work or family with little time to pause except perhaps a few moments for lunch or dinner. Most of us would say this is an accurate description of life as we know it. And if we are honest with ourselves, we see much good that comes from the attention we pay to the



Welcome to the New Reality!

During the past two years so much in our world has changed, in our society, in our neighborhood, in our families—and in our Church. We are having to adjust to new practices and patterns of living. The COVID virus will be part of our future for years to come and treated as one of many threats to public health. Here at St Pius V, we are searching for the vision that will carry us forward as a vibrant, sustainable faith community, disciples inspired to proclaim and live Christian lives as a witness to the changing world. We invite you to become part of "Building a new Reality" here at St Pius V so that the presence of the living Christ is lived and proclaimed. —Fr. Tom Lynch, OP, Pastor

**Decimocuarto Domingo
del Tiempo Ordinario
3 de julio 2022**

En el pasaje del Evangelio de hoy, Jesús envió a los setenta y dos a preparar los corazones y las mentes de la gente para él. Los discípulos que envió debían confiar en la hospitalidad de aquellos a quienes servían y, sobre todo, proclamar el reino de Dios. Cuando regresaron, contentos de que tantos habían sido curados por el poder de Cristo, Jesús les dijo que la verdadera alegría es saber que nuestros nombres están escritos en el cielo. En otras palabras, debemos mantener nuestra mirada fija en el objetivo final, estar con Dios por la eternidad. En la Jerusalén celestial, encontraremos consuelo y alimento desbordante. Nuestros corazones conocerán la alegría más allá de lo que podemos imaginar. San Pablo nos dice hoy que conocer la gracia de Jesucristo lo cambia todo, dando una nueva perspectiva, paz y misericordia.

Llamado a cosas más altas

Piensa en un día típico para ti. Desde que te despiertas hasta que termina el día, puedes estar ocupado, centrado en el trabajo o en la familia, con poco tiempo para detenerte, salvo quizás unos momentos para comer o cenar. La mayoría de nosotros diría que ésta es una descripción exacta de la vida tal y como la conocemos. Y si somos sinceros con nosotros mismos, vemos

¡Bienvenido a la nueva realidad!

En los últimos dos años, nuestro mundo cambió; en la sociedad, en nuestro barrio, en nuestras familias- y en la Iglesia- con nuevas prácticas y maneras de vivir. La coronavirus ya es parte de nuestro futuro, y será una de las muchas amenazas a la salud global. Aquí en San Pío V, estamos buscando una visión que nos lleva adelante como una comunidad de fe que es vibrante y sostenible- discípulos inspirados en vivir nuestra fe y ser testigos a Cristo en medio de un mundo que cambia. Les invitamos ser parte en "Construir una nueva realidad" aquí en San Pío V a fin de que la presencia de Cristo vivo habita y se proclama.

—P. Tom Lynch, OP, Párroco

people in our lives and the tasks that we accomplish. We may even be mindful of our call to do these things with and through the Lord as we go about our lives. Yet we must remember that we are also called to higher things. We are in the world but not of it. Our ultimate goal is to be with God for eternity, and all our activities, tasks, and interactions must bear this great purpose in mind.

The Kingdom of God is at Hand

Jesus sent the seventy-two to proclaim the kingdom of God. They were to show people God's love by the way in which they lived. They were to travel simply, with only the provisions that were needed, rely on the good will of the people they served, and care for those who were in need.

While some of us are called to live as missionaries, visiting places far from the comfort of home, most of us are called to live faithfully in our daily lives, where we are, with family and friends, co-workers, fellow citizens of our local towns and cities, our country, and the world. Whether we go to far-off lands to serve and share Christ's message of mercy or we serve in simple ways at home and in our local place, we must remember that whenever we reach out to heal, forgive, and show compassion, the kingdom of God is at hand. Christ is with us and will remain with us.



© J. S. Paluch Co., Inc.

Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

TODAY'S READINGS

First Reading — Rejoice and be glad for I will spread prosperity over Jerusalem like a river, and the wealth of nations like an overflowing torrent (*Isaiah 66:10-14c*).

Psalm — Let all the earth cry out to God with joy (*Psalm 66*).

Second Reading — May I never boast except in the cross of our Lord Jesus Christ (*Galatians 6:14-18*).

Gospel — Jesus sends his disciples out in pairs to bring his peace and proclaim the kingdom of God (*Luke 10:1-12, 17-20 [1-9]*).

The English translation of the Psalm Responses from Lectionary for Mass © 1969, 1981, 1997, International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.



© J. S. Paluch Co., Inc.

que hay mucho bien en la atención que prestamos a las personas de nuestra vida y a las tareas que realizamos. Puede que incluso seamos conscientes de nuestra llamada a hacer estas cosas con y a través del Señor mientras llevamos a cabo nuestras vidas. Sin embargo, debemos recordar que también estamos llamados a cosas más elevadas -estamos en el mundo, pero no somos de él- nuestro objetivo final es estar con Dios por la eternidad, y todas nuestras actividades, tareas e interacciones deben tener en cuenta este gran propósito.

El Reino de Dios está cerca

Jesús envió a los setenta y dos a proclamar el reino de Dios. Debían mostrar a la gente el amor de Dios con su forma de vivir. Debían viajar con sencillez, con sólo las provisiones necesarias, confiar en la buena voluntad de la gente a la que servían y atender a los necesitados. Aunque algunos de nosotros estamos llamados a vivir como misioneros, visitando lugares alejados de la comodidad de nuestro hogar, la mayoría de nosotros estamos llamados a vivir fielmente en nuestra vida diaria, donde estamos, con la familia y los amigos, los compañeros de trabajo, los conciudadanos de nuestros pueblos y ciudades locales, nuestro país y el mundo. Ya sea que vayamos a tierras lejanas para servir y compartir el mensaje de misericordia de Cristo o que sirvamos de manera sencilla en casa y en nuestro lugar local, debemos recordar que siempre que tendamos la mano para sanar, perdonar y mostrar compasión, el reino de Dios está cerca. Cristo está con nosotros y permanecerá con nosotros.



Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

LECTURAS DE HOY

Primera lectura — Regocíjense y alérgense porque extenderé la prosperidad sobre Jerusalén como un río (*Isaías 66:10-14c*).

Salmos — Aclamamen al Señor, tierra entera (*Salmo 66 [65]*).

Segunda lectura — Que nunca me gloríe excepto en la cruz de nuestro Señor Jesucristo (*Gálatas 6:14-18*).

Evangelio — Jesús envía sus discípulos de dos en dos a llevar su paz a la gente (*Lucas 10:1-12, 17-20 [1-9]*).

Salmo responsorial: *Leccionario Hispanoamericano Dominical* © 1970, Comisión Episcopal Española. Usado con permiso. Todos los derechos reservados.

Por favor, informe a la oficina parroquial de cambio de dirección, numero de teléfono, o email.
Please inform the parish office of any change in your phone, email, or address.



Kermes 2022

De parte de la parroquia de San Pío V les agradecemos a todos los que apoyaron a la Kermes!

Después de dos años sin Kermes debido a la pandemia, fue una gran bendición estar juntos nuevamente, disfrutando la comida, la música y el convivio. ¡Damos gracias a Dios por esta oportunidad!

Enviamos un agradecimiento muy especial a todos los voluntarios por su apoyo y servicio y a nuestros patrocinadores y donantes por su generosidad.

On behalf of the parish of St. Pius V, we thank everyone who supported the Kermes!

After two years of no Kermes because of the pandemic, it was a great blessing to be together again with all the food, music, and fellowship that we enjoyed. We give thanks to God for this opportunity!

We send a very special thanks to all the volunteers who worked so hard and to our sponsors and donors for their generosity.



Kermes 2022 Sponsors:

El Milagro
Sims Metal Management
Enriquez Produce, Inc
Home Depot—Bedford Park
Home Depot—Dan Ryan
Dr. Juanita Mora—Chicago Allergy Center
Catholic Financial Life
Agencia de Viajes Mexico
La Casa del Pueblo
Dream House Real Estate

Kermes 2022 Donors:

Pepe's Mexican Restaurant
V & V Supremo
El Popocatepetl Tortilleria
J.L. Gonzalez Produce
La Hacienda Brands
D & K Chicago
Panama Banana
Anthony Marano Company
Jab Produce Company
Jack Tuchten
La Galera Produce
Strube Celery & Vegetable Company
Blue Island Produce

Parish Raffle Winners 2022:

- 1st Prize, \$10,000 — Ticket #1303, Natalia
- 2nd Prize, \$3,000 — Ticket #3704, Delia
- 3rd Prize, Travel pkg. — Ticket #0801, Maria
- 4th Prize, Weber grill — Ticket #1585, Eleanor



© J. S. Paluch Co., Inc.

**On Monday,
July 4th, the
parish office
and school will
be closed in
honor of the
Independence
Day holiday.**



Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

Misa en la calle Mass in the Street



Todas las misas comienzan con bendición de las casas a las 6:15 pm y luego misa.

All the Masses are on Fridays at 6:15 pm with blessing of houses followed by Mass.

Viernes, julio 15—1657 West 21st Place
Coordinadora: María (Reyes) Díaz

Viernes, julio 22—1614 West Cullerton Avenue
Coordinadora: Clemencia Calderón

Viernes, julio 29—1803 West 17th Street
Coordinadora: Lupe Ballesteros

Viernes, agosto 5—2238 West 21st Place
Coordinadora: Erika Gamino

Viernes, agosto 12—1711 West 21st Street
Coordinadora: Vicky Chávez

Viernes, agosto 19—1815 S. Paulina, Zócalo de San Vito
Coordinadores: Alma Silva / P. Brendan

**Two New Scholarships
for New Families!**

**Welcome
Scholarship**

**The Resurrection
Project
Scholarship**

**St. Pius V
School**

**SCAN
ME**

A circular inset photo shows a young girl sitting at a desk in a classroom, smiling.

**La Escuela de San Pío V
St. Pius V School**

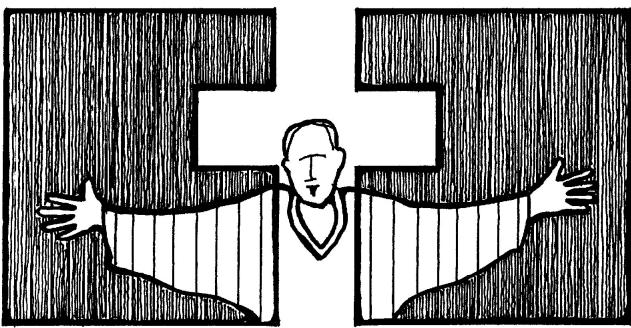


TEACHING OPPORTUNITIES!

Middle School Math
Early Education
Part-time Gym

St. Pius V School
312-226-1590





© J. S. Paluch Co., Inc.

Decimocuarto Domingo del Tiempo Ordinario 3 de julio de 2022

No permita Dios que yo me gloríe
en algo que no sea la cruz
de nuestro Señor Jesucristo.

— Gálatas 6:14

Intenciones de misas esta semana / Mass intentions this week:

03 Jul—Domingo/Sunday

- 9:30 am The People of St. Pius V Parish
11:30 am †Violet Regan (Nana)
1:30 pm The People of St. Pius V Parish

04 Jul—Lunes/Monday

- 8:00 am The People of St. Pius V Parish

05 Jul—Martes/Tuesday

- 8:00 am The People of St. Pius V Parish

06 Jul—Miércoles/Wednesday

- 8:00 am The People of St. Pius V Parish

07 Jul—Jueves/Thursday

- 8:00 am The People of St. Pius V Parish

08 Jul—Viernes/Friday

- 8:00 am The People of St. Pius V Parish

Círculo de oración se reúne en San Pío V

El círculo de oración de la renovación carismática se reúne los sábados a las 7:00 pm en San Pio.

También la misa de sanación se celebra cada tercer sábado del mes.

El grupo inició adoración al Santísimo Sacramento con la comunidad cada cuarto sábado del mes.

Prayer Circle Meets at St. Pius V

Our Spanish-language prayer circle meets every Saturday at 7:00 pm in the church. A Mass of Healing takes place every third Saturday of the month.

The group also has adoration of the Blessed Sacrament every 4th Saturday of the month.



Lecturas de la Semana

Lunes:	Os 2:16, 17b-18, 21-22; Sal 145 (144):2-9; Mt 9:18-26
Martes:	Os 8:4-7, 11-13; Sal 115 (114):3-10; Mt 9:32-38
Miércoles:	Os 10:1-3, 7-8, 12; Sal 105 (104):2-7; Mt 10:1-7
Jueves:	Os 11:1-4, 8c-9; Sal 80 (79):2ac, 3b, 15-16; Mt 10:7-15
Viernes:	Os 14:2-10; Sal 51 (50):3-4, 8-9, 12-14, 17; Mt 10:16-23
Sábado:	Is 6:1-8; Sal 93 (92):1-2, 5; Mt 10:24-33
Domingo:	Dt 30:10-14; Sal 69 (68):14-37; Col 1:15-20; Lc 10:25-37

Los Santos y Otras Celebraciones

Domingo:	Decimocuarto Domingo del Tiempo Ordinario
Lunes:	Día de la Independencia
Martes:	San Antonio María Zacarías; Santa Isabel de Portugal
Miércoles:	Santa María Goretti
Sábado:	San Agustín Zhao Rong y compañeros; Santa María Virgen



Readings for the Week

Monday:	Hos 2:16, 17b-18, 21-22; Ps 145:2-9; Mt 9:18-26
Tuesday:	Hos 8:4-7, 11-13; Ps 115:3-10; Mt 9:32-38
Wednesday:	Hos 10:1-3, 7-8, 12; Ps 105:2-7; Mt 10:1-7
Thursday:	Hos 11:1-4, 8c-9; Ps 80:2ac, 3b, 15-16; Mt 10:7-15
Friday:	Hos 14:2-10; Ps 51:3-4, 8-9, 12-14, 17; Mt 10:16-23
Saturday:	Is 6:1-8; Ps 93:1-2, 5; Mt 10:24-33
Sunday:	Dt 30:10-14; Ps 69:14-37; Col 1:15-20; Lk 10:25-37

Saints and Special Observances

Sunday:	Fourteenth Sunday in Ordinary Time
Monday:	Independence Day
Tuesday:	St. Anthony Zaccaria; St. Elizabeth of Portugal
Wednesday:	St. Maria Goretti
Saturday:	St. Augustine Zhao Rong and Companions; Blessed Virgin Mary

SPRED

Religious education for children and adults with disabilities is offered at St. Pius V.

Educación religiosa se ofrece para los niños y adultos discapacitados.

Marriages | Matrimonios

Sacramental marriage in the Catholic church requires thoughtful and prayerful preparation. Call the parish office 6-8 months prior to your wedding date to register for instructions and preparations.

El matrimonio sacramental en la iglesia católica exige una preparación con reflexión y oración. Llame a la oficina parroquial 6-8 meses antes para instrucciones y preparativos.

Quinceañeras

Girls or boys who want to publicly affirm their growing maturity with a quinceañeros celebration at St. Pius V need to register with the parish 6 months before their 15th birthday and are required to participate in preparatory classes. Call the parish office to register.

Personas que quieren celebrar sus quinceañeros en San Pio V necesitan registrar 6 meses antes y participar en clases de preparativo. Llame a la oficina parroquial para registrarse.

Está usted en una relación segura?

Si no, por favor, llame al Programa de HOPE:
312-421-7647.



Are you in a healthy and safe relationship?

*If not, call the HOPE program for individual and group counseling and more:
312-421-7647.*

Recordatorio: Cartas de recomendación para feligreses

Se les informa que cualquier feligrés que necesite una carta de recomendación, por ejemplo: formulario de padrinos, carta para IRS, carta de inmigración, etc. Debe ser un feligrés registrado y contribuyente por lo menos 6 meses de anticipación para recibirla.

Reminder: Letters of recommendation for parishioners

Any parishioner in need of a letter of recommendation, for example: sponsor form, IRS form, immigration letter, etc.: You must be an active, registered parishioner for at least six months in advance to request a letter from the parish.

Adult Faith Formation

Here at St. Pius we have an on-going group of adults who are in the process of faith formation. Some are preparing for sacraments while others are making a further commitment to engage more in their faith and to become more involved in the parish.

If you or someone close to you have questions about living life as a Roman Catholic Christian you can join other like-minded people and explore the richness that our faith tradition offers. Please contact the parish office 312-226-6161 for more information.

Formación de fe para adultos

Aquí en San Pío tenemos un grupo continuo de adultos que están en el proceso de formación en la fe. Algunos se están preparando para sacramentos, mientras que otras se están comprometiendo a participar más en su fe y a involucrarse más en la parroquia.

Si usted o alguien cercano a usted tiene preguntas sobre cómo vivir la vida como cristiano católico romano, puede unirse a otras personas con ideas afines y explorar la riqueza que ofrece nuestra tradición de fe. Por favor, póngase en contacto con la oficina parroquial 312-226-6161 para más información.



SAINT PIUS V PARISH

WELCOMING. TEACHING. TRANSFORMING LIVES.

Mission | Misión

St. Pius V is a Catholic parish in Chicago's Pilsen community. Our mission is to help all people as they grow in faith, strengthen their families, and build community, promoting the Reign of God in the world.

San Pío V es una parroquia católica en la comunidad de Pilsen en Chicago. Nuestra misión es ayudar a las personas a crecer en la fe, fortalecer, las familias y comunidades promoviendo el Reino de Dios en el mundo.

Staff Directory | Directorio de Personal

312-226-6161
contact@stpiusvparish.org

Pastor	Thomas Lynch, OP, ext. 240
Admin. Assistant	Yolanda Ayala, ext. 241
Parochial Vicars	Brian Bricker, OP, ext. 224
	Patrick Rearden, OP, 312-226-0074, ext. 504
Deacon	Oscar Gonzalez-Rojas, 312-310-1704 or 312-733-6743
Music Director	Lucia Guzman, ext. 221
Director Religious Ed.	Vicente Medina, ext. 234
School Principal	Melissa Talaber, 312-226-1590
Director of Operations	Maribel Sandoval-Muniz, ext. 238
Director of Development	Eric Schwister, ext. 227

**Our church is now reopened,
following the guidelines of
the Archdiocese of Chicago
and the State of Illinois.**

Mass Schedule | Horario de Misas

Sunday | Domingo

Misas en Español: 9:30 am and 1:30 pm
Mass in English: 11:30 am

Monday-Friday | Lunes-Viernes

8:00 am en la capilla / in the chapel

Thursday | Jueves

St. Jude Shrine Masses at 12:00 and 6:30 pm in English

Confessions | Confesiones

Saturdays - 5:00 - 6:00 pm - Sábado
Call the parish office to confirm this week's schedule.

Parish Contact Information

Phone: (312) 226-6161
Fax: (312) 226-6119
Email: contact@stpiusvparish.org
Website: www.StPiusVParish.org
Facebook: Facebook.com/StPiusVParish

**THE PARISH OFFICE IS OPEN BY
APPOINTMENT ONLY. CALL TO MAKE AN
APPOINTMENT DURING THESE HOURS
(TEMPORARY CHANGE IN SCHEDULE):**

Lunes/Monday 9:00 am - 5:00 pm

Martes/Tuesday 9:00 am - 7:00 pm

Miércoles/Wednesday 9:00 am - 5:00 pm

Jueves/Thursday Cerrada / Closed

Viernes/Friday 9:00 am - 7:00 pm

Sábado/Saturday 9:00 am - 2:00 pm

Domingo/Sunday Cerrada / Closed

St. Pius V School

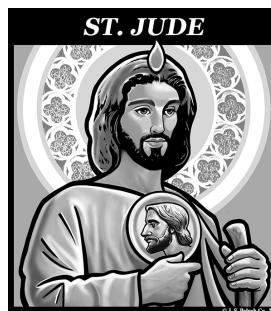
Phone: (312) 226-1590
Email: school@saintpiusv.org
Website: www.SaintPiusV.org
Facebook.com/SaintPiusV

**Mailing address of
parish and school:**

**1919 S. Ashland Ave
Chicago, IL 60608**



The Dominican Shrine of St. Jude Thaddeus



The Shrine is now open Monday through Friday from 10:00 am to 2:00 pm.

Shrine Masses are celebrated on Thursdays at 12:00 noon and 6:30 pm.

All services are in English and are at the St. Jude Shrine inside St. Pius V church.

You also can visit www.the-shrine.org for more information and to share your prayer requests.

Sunday Collection | Colecta Dominical

Our parish depends on the Sunday offertory to support our shared mission.

Total for Sunday, June 12, 2022:

Sunday Offertory \$4,044

Total for Sunday, June 19, 2022:

Sunday Offertory \$3,655

Gracias / Thank you!

Su Ofrenda Dominical en Línea

Usted puede apoyar la misión de la parroquia de San Pío V con su donación en línea a través de GiveCentral. El proceso es fácil y seguro. Use la cámara de su smartphone para escanear el código QR aquí o visite:

www.givecentral.org/location/175/event/24483

Your Sunday Offering Online

You can support the mission of St. Pius V parish through your online donation via GiveCentral. The process is easy and secure. Use the camera on your smartphone to scan the QR code here or visit:

www.givecentral.org/location/175/event/24483



